



# ST. PAUL'S PRIMARY SCHOOL

Links Street  
West Sunshine,  
Vic. 3020

**HỌC KỲ 1**  
**TUẦN 03: Thứ Hai, 10 tháng 02 năm 2020**

A.B.N. 23 073 655 340  
Phone: 9363 1568  
Fax: 9363 7368  
Email: [principal@spsunshinewest.catholic.edu.au](mailto:principal@spsunshinewest.catholic.edu.au)

## **NHỮNG NGÀY CẦN GHI NHỚ**

Thứ Tư, ngày 12 tháng 02:	Học sinh Lớp Prep không đi học
Thứ Tư, ngày 19 tháng 02:	Học sinh Lớp Prep không đi học
Thứ Sáu, ngày 21 tháng 02:	Buổi Cầu Nguyện tại Lớp JMD và JGO lúc 10am Tập Hợp Toàn Trường Đầu Tiên của 2020 – Giới Thiệu Ban Đại Diện Học Sinh Niên Học 2020 – 2.30pm Lễ Tro Ngày Thứ Tư lúc 9.15am tại Nhà Thờ St. Paul
Thứ Tư, ngày 26 tháng 02:	Buổi Cầu Nguyện tại Lớp JJK và JLH lúc 10am, Tập Hợp Toàn Trường Lớp MSC – 2.30pm
Thứ Sáu, ngày 28 tháng 02:	Buổi Thông Tin Cho Lớp Prep 2021 – Trường St. Paul lúc 9.15am
Thứ Hai, ngày 02 tháng 03:	Đức Tổng Peter Comensoli Đến Thăm Trường St. Paul lúc 10.30am
Thứ Tư, ngày 04 tháng 03:	Học sinh Lớp Prep không đi học
Ngày 05 và 06 tháng 03:	Ngày Trường Đóng Cửa – Tất cả Học Sinh Được Nghỉ Học
Thứ Hai, ngày 09 tháng 03:	Ngày Nghỉ Lễ Lao Động – Trường Đóng Cửa
Thứ Tư, ngày 11 tháng 03:	Học sinh Lớp Prep Đi Học ngày hôm nay và tất cả các thứ Tư trong tương lai
Thứ Tư, ngày 11 tháng 03:	Đêm Hội Thảo Dành Cho Gia Đình về Bí tích Giải tội tại Trường St. Paul lúc 7pm
Thứ Sáu, ngày 13 tháng 03:	Tập Hợp Toàn Trường Lớp SJM – 2.30pm
Thứ Tư, ngày 18 tháng 03:	Buổi Thông Tin Cho Lớp Prep 2021 – Trường St. Paul lúc 9.15am
Thứ Năm, ngày 19 tháng 03:	Ban Bí Tích Giải Tội tại Trường St. Paul lúc 7pm
Thứ Sáu, ngày 20 tháng 03:	Buổi Cầu Nguyện tại Lớp JMK và JCL lúc 10am, Tập Hợp Toàn Trường Lớp JMD lúc 2.30pm
Thứ Sáu, ngày 27 tháng 03:	Tập Hợp Toàn Trường Mùa Phục Sinh lúc 12pm
Thứ Sáu, ngày 27 tháng 03:	Kết Thúc Học kỳ I lúc 1pm. Học sinh có thể mặc quần áo thường.
Thứ Ba, ngày 14 tháng 04:	Bắt đầu Học kỳ II lúc 8.40am
Thứ Năm, ngày 16 tháng 04:	Chụp Hình Toàn Trường – thông tin thêm sẽ được gửi đến sau.

Quý Phụ huynh thân mến!

Tôi xin Quý vị cầu nguyện cho Cô Audrey Williamson. Mẹ của Cô Audrey đã qua đời vào tuần trước. Audrey là cựu phụ huynh của Trường St. Paul và hiện là Thư ký của Giáo xứ St. Paul. Chúng ta xin gửi lời chia buồn sâu sắc nhất đến Audrey và gia đình Cô.

Tôi xin chúc mừng các em học sinh vì các em đã ổn định vào lớp học. Các em đang cố gắng 'hết sức các em có thể'! Tôi biết rằng các em đang mong chờ các sinh hoạt học tập thích thú đã được chuẩn bị sẵn cho các em trong năm này.

Tôi xin cảm ơn các gia đình và bạn hữu đã đến tham dự Thánh Lễ Đầu Niên Học vào thứ sáu vừa qua. Đây là buổi lễ rất đặc biệt. Xin cảm ơn tất cả các em học sinh, đặc biệt là các em Lớp Prep, vì các em đã ngồi rất yên lặng và lắng nghe Cha Rene và đã ca hát thật tuyệt vời.

Tất cả học sinh phải đội mũ đồng phục của Trường St. Paul trong Học kỳ 1. Học sinh nào không đội mũ sẽ phải ngồi trong bóng râm. Học sinh không được đội mũ khác.

Buổi tập hợp đầu tiên của trường chúng ta sẽ vào ngày 21/02 – chúng ta sẽ trình diện Ban Đại Diện Học Sinh (SRC) 2020. Xin mời Quý vị đến dự cùng chúng tôi vào lúc 2.30pm.

Xin mời Quý vị đến dự Lễ Tro Ngày Thứ Tư 26/02 vào lúc 9.15am tại Nhà thờ St. Paul.

Xin lưu ý rằng học sinh được nghỉ học vào các ngày thứ Năm (05/03) và thứ Sáu (06/03) vì tất cả nhân viên của Trường phải cập nhật các kỹ năng Sơ cấp cứu và ôn lại kiến thức về các Tiêu chuẩn An toàn cho Trẻ. Học sinh cũng được nghỉ học vào thứ Hai (09/03) vì Trường đóng cửa nghỉ Lễ Lao Động.

Chúc Quý vị một tuần tuyệt vời!

Chào thân ái!  
Damian Casamento  
HIỆU TRƯỞNG

### **SKOOLBAG APP**

Qua Ứng dụng (App) này, chúng tôi sẽ cập nhật cho quý vị các thông tin về các sinh hoạt sắp diễn ra, những thay đổi về thời khóa biểu, giấy ưng thuận đi dã ngoại, bản tin trường học và các thông báo khẩn khác.

#### **Đối với người sử dụng Android và iPhone:**

- Hãy tìm 'Skoolbag' trong Google play store hoặc App store và tải nó vào điện thoại, máy tính hoặc tablet.
- Mở app này ra, và vào 'add our school' gõ chữ "ST. PAUL'S SUNSHINE WEST" và Quý vị đã có thể dùng!
- Để cài đặt cảnh báo: Bấm chọn "Groups", sau đó chọn "Add/Remove Groups" và tìm cấp lớp của con Quý vị.
- Để cập nhật những thay đổi của Quý vị: Bấm chọn "eForms", sau đó chọn "Change of Details" và hoàn chỉnh mẫu đơn.
- Để thông báo con vắng học: Bấm chọn "eForms", sau đó "Absentee Form" và hoàn chỉnh mẫu đơn.

### **NHỮNG NGÀY QUAN TRỌNG TRONG NIÊN HỌC 2020**

Sau đây là những ngày rất quan trọng cho **TẤT CẢ** các học sinh sẽ lên học trường trung học năm 2022 – học sinh hiện đang học Lớp 5. Nếu đơn ghi danh vào Trường Trung Học Công Giáo không được nộp trước thứ Sáu 21/08/2020 thì con quý vị sẽ không được nhận vào trường quý vị muốn.

- **21/08/2020: Hạn chót nộp Đơn ghi danh vào Trường Trung Học Công Giáo Lớp 7 niên học 2022 – Học sinh hiện đang học Lớp 5.**
- **15/10/2020: Thư chấp nhận cho học sinh sẽ học Lớp 7 năm 2022 được gửi về gia đình.**
- **06/11/2020: Ngày cuối cùng cho phụ huynh chấp nhận thư mời nhập học của Trường Trung Học.**

### **CÁC NGÀY CỬ HÀNH BÍ TÍCH TRONG NĂM 2020**

**Đêm Thông Tin dành cho Gia đình về Bí Tích Giải Tội** – Thứ Tư (11/03) lúc 7pm tại Trường St. Paul

**Ban Bí Tích Giải Tội (Xưng Tội Lần Đầu)** – Thứ Năm (19/03), lúc 7pm, tại Trường St. Paul

**Đêm Thông tin dành cho Gia đình về Bí tích Thánh Thể** –

Thứ Ba (12/05), lúc 7pm tại Trường St. Paul

**Bí Tích Thánh Thể** – Chủ Nhật (24/05), 10am tại Nhà Thờ St. Paul

### **HỌC PHÍ VÀ LỆ PHÍ**

Các khoản lệ phí của con quý vị đã đến hạn phải trả. Xin quý vị hãy trả các khoản lệ phí này ngay. Hạn trả tiền học phí là ngày 14/02. Hóa đơn học phí đã được gửi về nhà. Xin nhớ rằng quý vị có thể trả tiền học phí và lệ phí bằng thẻ ngân hàng của quý vị hoặc từ số tiền chi trả của Centrelink. Nếu quý vị muốn cách này, xin đến văn phòng để nhận mẫu đơn.

## **AN TOÀN KHI ĐI VÀO TRƯỜNG HỌC**

Khi đến Trường qua lối vào ở Đường Links vào buổi sáng, học sinh nên đi bộ qua cổng nhỏ dành cho người đi bộ ở phía trước Trường. Cổng dành cho người đi bộ dẫn đến chỗ băng qua đường dành cho người đi bộ bên trong khu vực được lái xe vào, khu vực này được giáo viên giám sát từ 8.30am. Những cổng lớn hơn ở phía trước Trường chỉ để dành cho xe cộ và sẽ hơi nguy hiểm cho những ai đi bộ qua những cánh cổng này.



CDFpay là cách khác cho quý phụ huynh đặt bữa ăn trưa cho con mình – Quý vị cũng có thể đặt mua bằng tiền mặt. Xin hãy vào trang mạng <https://spsunshinewest.cdfpay.org.au> để tạo tài khoản cho quý vị. Nếu Quý vị là phụ huynh mới, xin hãy đảm bảo rằng Quý vị bấm vào nút ghi 'New Parent Account' (Tài khoản của Phụ huynh mới) và làm theo các bước.

Nếu Quý vị đã đăng ký mở tài khoản trước đây rồi, xin nhớ vào lại trong tài khoản này và sửa tên lớp của con cho niên học 2020.

Xin nhớ rằng Quý vị có thể dùng CDFpay trực tiếp trên mạng để đặt mua bữa trưa cho con hoặc Quý vị có thể đặt mua bữa trưa bằng tiền mặt.

Nếu Quý vị gặp khó khăn khi tạo tài khoản, xin hãy liên lạc Văn phòng trường học để được trợ giúp.

## **CON VẮNG HỌC Ở TRƯỜNG**

Có nhiều cách để Quý phụ huynh liên lạc với Trường để thông báo về việc con vắng học ở Trường.

- 1. Liên lạc Văn phòng:** Gọi số 9363 1568, chọn số 1 và sau đó báo rằng con quý vị vắng học vào ngày này. Xin hãy nói rõ tên của phụ huynh, tên của con, lớp, ngày vắng học và lý do vắng học.
- 2. Qua Skoolbag App:** Dùng 'Absentee Form' trong ứng dụng này. Đơn này được tìm thấy trong mục 'eForms'
- 3. Email:** Gửi email đến [office@spsunshinewest.catholic.edu.au](mailto:office@spsunshinewest.catholic.edu.au) hoặc giáo viên của con theo địa chỉ email ở trường của họ
- 4. Thư:** Thư có thể được nộp sớm nếu Quý vị biết con sẽ vắng học. Nếu con sẽ đi nghỉ dài ngày, phụ huynh phải viết thư thông báo.

## **KHẢO SÁT NÂNG CAO BẢN SẮC TRƯỜNG CÔNG GIÁO**

Trong tuần này, các gia đình sẽ nhận được thông tin liên quan đến 'Khảo sát Nâng Cao Bản Sắc Trường Công Giáo'. Chúng tôi rất biết ơn nếu Quý phụ huynh tham gia vào cuộc khảo sát này vì thông tin này sẽ cung cấp cho Trường những số liệu có giá trị. Các em học sinh của khối Lớp 5/6 sẽ được mời tham gia cuộc khảo sát. Các gia đình cũng sẽ nhận được thông tin liên quan đến việc con mình tham gia khảo sát. Nếu có bất cứ thắc mắc gì, xin trực tiếp liên lạc Cô Lisa Peplow hoặc Thầy Damian Casamento.

## **CHƯƠNG TRÌNH LÃNH NHẬN BÍ TÍCH 2020 – GIẢI TỘI VÀ THÁNH THỂ - Học Sinh Không Phải Lớp 3**

Nếu con quý vị đang học các Lớp 4, 5 và 6 đã được rửa tội vào Đạo Công Giáo nhưng chưa được lãnh nhận các bí tích Giải tội (Xưng Tội Lần Đầu) và Thánh thể (Rước Lễ Lần Đầu), xin quý vị hãy điền vào đơn ở trang 4 của Bản tin và nộp lại cho Văn phòng. Nếu Quý vị có bất cứ thắc mắc gì, xin đừng ngần ngại liên lạc Lisa Peplow tại Văn phòng.

*Lưu ý: Bí Tích Thêm Sức sẽ được cử hành vào niên học 2021.*

## **QUY ĐỊNH VỀ QUAY PHIM & CHỤP HÌNH CHO DIỄN KỊCH, TẬP HỢP CHUNG, THỂ THAO CỦA TRƯỜNG VÀ CÁC SINH HOẠT KHÁC MÀ TRƯỜNG CHO PHÉP**

Trường Tiểu Học St. Paul cho phép các thành viên trong cộng đồng trường học được chụp hình và quay phim con của họ tại các buổi tập hợp toàn trường, trình diễn của lớp, các buổi biểu diễn, các sinh hoạt thể thao...

Theo các luật Privacy & Data Protection Act 2014 (Vic), Copyright Act 1968 (Cth) & thông cáo hướng dẫn của Bộ Giáo dục, các thành viên trong cộng đồng trường học bị giới hạn chỉ được chụp hình/quay phim con của họ mà thôi. Những hình ảnh này không được phép đăng trên các phương tiện truyền thông xã hội hoặc bất cứ hình thức nào khác mà không có sự cho phép trước của phụ huynh & giám hộ của những trẻ em vô tình có trong hình ảnh.

Trường không cho phép bất cứ thành viên nào trong cộng đồng trường học hoặc khách mời được phép chụp hình / quay phim vở kịch mỗi hai năm của Trường.

Lưu ý: Trường không sở hữu hoặc kiểm soát bất cứ hình ảnh hoặc phim nào do thành viên của cộng đồng trường học hoặc khách mời chụp/quay.

## **SỐC DO DỊ ỨNG**

Ở Trường có một vài em học sinh bị dị ứng nặng với nhiều loại thực phẩm, cây cối, vết cắn, vết đốt. Hiệp Hội Phòng Ngừa và Chống Dị Ứng Úc (ASCIA) không yêu cầu phải cấm bất cứ thứ gì. Tùy thuộc vào cơ sở nào có trẻ em đang trong độ tuổi đi học mà cần phát triển những cách phòng chống trong cộng đồng rộng lớn bên ngoài cũng như tại các trường học. Tất cả giáo viên và nhân viên đều đã được huấn luyện về sốc do dị ứng và sẽ được huấn luyện lại trong học kỳ này. Trường học có chính sách toàn diện, kế hoạch hành động và quy trình thực hiện cho mỗi em học sinh, bao gồm cung cấp sơ cấp cứu và lưu trữ thuốc y tế nhằm đảm bảo an sinh của tất cả các em học sinh. Xin hãy ghé trang mạng [www.allergy.org.au](http://www.allergy.org.au) để tìm hiểu thêm thông tin.

## **GIỮ TRẺ TRƯỚC GIỜ HỌC**

Sân trường được giáo viên giám sát từ 8.25am vào mỗi buổi sáng. Chúng tôi yêu cầu quý phụ huynh không đưa con em mình đến trường học trước thời gian này. Các giáo viên chủ nhiệm có mặt tại trường nhưng họ không thể trông nom học sinh bởi vì họ sẽ phải chuẩn bị bài vở cho các hoạt động trong ngày. Chương Trình Giữ Trẻ Trước Giờ Học hoạt động vào mỗi buổi sáng. Quý phụ huynh nào cần phải đưa con đến sớm sẽ phải sử dụng dịch vụ này. Cô Kylie Hayes là điều hợp viên của chương trình này, số điện thoại của cô là 0401 362 738.

## **CĂN TIN**

Chúng tôi hiện đang cần thiện nguyện viên cho căn tin. Chúng tôi rất biết ơn nếu quý vị có thể giúp đỡ dù chỉ đôi ba giờ đồng hồ mỗi tuần. Xin hãy gặp Marlen, Jacqui hoặc Rita ở Căn tin nếu quý vị có thể giúp đỡ. Để đặt mua bữa ăn trưa cho con quý vị, Quý vị có thể trả bằng tiền mặt, hoặc có thể dùng CDFpay để đặt mua bữa ăn trưa của con trên mạng – Xin xem thêm trang 3 để biết thêm thông tin.